

KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE

Bozen/Bolzano, Mai/Maggio 2024

5. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDEFINANZIERUNG für 2024		5° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2024
Die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann treffen im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende		La delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni e il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente
Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2024		accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2024
Änderungen der 9. Zusatzvereinbarung vom 11.08.2022 betreffend die zwischengemeindliche Zusammenarbeit, sowie der 15. Zusatzvereinbarung vom 27.12.2022 betreffend den Ortpolizeidienst		Modifiche del 9°accordo aggiuntivo del 11.08.2022 relativo alla collaborazione intercomunale, nonché del 15° accordo aggiuntivo del 27.12.2022 relativo al servizio di polizia locale
Unter Punkt 1.1) der 9. Zusatzvereinbarung vom 11.08.2022 wird unter „Finanzierung des Gemeindefinanzierungssekretärsdienstes“ hinzugefügt: Die Finanzierung des Gemeindefinanzierungssekretärsdienstes setzt voraus, dass bei bis zu 3 zusammenarbeitenden Gemeinden, mindestens 1 Gemeindefinanzierungssekretärssitz unbesetzt ist und bei 4 oder mehr zusammenarbeitenden Gemeinden, mindestens 2 Gemeindefinanzierungssekretärssitze unbesetzt sind.		Al punto 1.1) del 9° accordo aggiuntivo di finanza locale del 11.08.2022 „Finanziamento del Servizio di segretario comunale“ viene aggiunto: Il finanziamento del servizio di segretario comunale presuppone che in caso di collaborazioni comprendenti fino a 3 comuni, almeno una sede segretariale deve risultare vacante e in caso di collaborazioni comprendenti 4 o più comuni, almeno due sedi segretariele devono risultare vacanti.

• Für die Bewertung der Anzahl der unbesetzten Sitze im Sinne des vorhergehenden Aufzählungspunktes gilt, dass das Vorhandensein eines/r Gemeindesekretär/in gemäß Art. 159-bis R.G. Nr. 2/2018 als besetzter Gemeindesekretärssitz zu werten ist. • Bestehen die Voraussetzungen für die Finanzierung des Gemeindesekretärsdienstes im Sinne der obigen Aufzählungspunkte, wird die Finanzierung auch dann gewährt, wenn ein/e Vizegemeindesekretär/in vorhanden ist bzw. mehrere Vizegemeindesekretäre/innen vorhanden sind.	• Ai fini della determinazione del numero di posti vacanti, ai sensi del punto di cui sopra, la sede segretariale in cui è presente un segretario / una segretaria, di cui all'art. 159-bis, LR n. 2/2018, si considera occupata. • Qualora sussistano i presupposti per il finanziamento del servizio di segretario comunale, ai sensi dei punti di cui sopra, il finanziamento viene concesso anche in caso di presenza di uno/a o più vicesegretari/e comunali.
Unter Punkt 1.1) der 9. Zusatzvereinbarung vom 11.08.2022, sowie unter Punkt 3) der 15. Zusatzvereinbarung vom 27.12.2022 wird zudem Folgendes ergänzt: Falls die für das laufende Jahr zur Verfügung stehenden Mittel für die vollständige Finanzierung aller positiv begutachteten Ansuchen nicht ausreichen sollten, werden alle Finanzierungen im gleichen Ausmaß prozentuell gekürzt.	Al punto 1.1) del 9° accordo aggiuntivo di finanza locale del 11.08.2022, nonché al punto 3) del 15° accordo aggiuntivo del 27.12.2022 viene inoltre aggiunto quanto segue: Qualora le risorse finanziarie a disposizione per l'anno corrente non fossero sufficienti per garantire il finanziamento completo di tutte le domande valutate positivamente, tutti i finanziamenti verranno decurtati nella stessa misura percentuale.
Unter Punkt 1.4) der 9. Zusatzvereinbarung vom 11.08.2022, sowie unter Punkt 4) der 15. Zusatzvereinbarung vom 27.12.2022 „Verfahrensregeln“ wird der Grundsatz, wonach die Ansuchen um Finanzierung laufend eingereicht werden können, folgendermaßen geändert: Für das Jahr 2024 müssen die Ansuchen innerhalb <u>30. Juni 2024</u> eingereicht werden. Voraussetzung für die Finanzierung ist, dass innerhalb 30. Juni 2024 sowohl die Vereinbarung unterzeichnet als auch die Zusammenarbeit begonnen wurde. Ansuchen, die nach diesem Datum eingereicht werden, werden nicht berücksichtigt.	Al punto 1.4) del 9° accordo aggiuntivo del 11.08.2022, nonché al punto 4) del 15° accordo aggiuntivo del 27.12.2022 “Norme procedurali” il principio, secondo cui le domande di finanziamento possono sempre essere inoltrate, viene modificato come segue: Per l'anno 2024 le domande devono essere inoltrate entro il <u>30 giugno 2024</u>. Presupposto per il finanziamento è che entro il 30 giugno 2024 sia stato sottoscritto l'accordo di collaborazione e la collaborazione sia effettivamente iniziata. Non si terrà conto di domande inoltrate successivamente a questa data.

Die entsprechenden Zuweisungen werden innerhalb von 90 Tagen ab Ablauf der Antragsfrist gewährt.		Le relative assegnazioni verranno stanziare entro 90 giorni dalla scadenza del termine di inoltro delle domande.
Für die Förderung der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit der Dienste und Befugnisse werden im Jahr 2024 7.000.000,00 Euro zur Verfügung gestellt.		Allo scopo di promuovere la collaborazione intercomunale di servizi e funzioni nell'anno 2024 viene messo a disposizione l'importo di euro 7.000.000,00.
DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer - (digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)		DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Arno Kompatscher - (digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)